

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
68 Elizabeth II

N° 284

Tuesday, May 7, 2019

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
68 Elizabeth II

Le mardi 7 mai 2019

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Furey	McCoy	Pratte
Andreychuk	Dalphond	Gagné	McInnis	Ravalia
Ataullahjan	Dasko	Galvez	McIntyre	Richards
Batters	Dawson	Gold	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Day	Greene	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Griffin	Mercer	Seidman
Beyak	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Harder	Mitchell	Simons
Black ( <i>Alberta</i> )	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos	Miville-Dechêne	Smith
Boehm	Dean	Joyal	Mockler	Stewart Olsen
Boisvenu	Downe	Klyne	Moncion	Tannas
Boniface	Doyle	Kutcher	Moodie	Tkachuk
Bovey	Duffy	LaBoucane-Benson	Munson	Verner
Boyer	Duncan	Lankin	Neufeld	Wallin
Busson	Dupuis	Lovelace Nicholas	Ngo	Wells
Campbell	Dyck	MacDonald	Oh	Wetston
Carignan	Eaton	Manning	Omidvar	White
Christmas	Forest	Marshall	Pate	Woo
Cordy	Forest-Niesing	Marwah	Patterson	
Cormier	Francis	Massicotte	Plett	
Coyle	Frum	McCallum	Poirier	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Furey	McCoy	Pratte
Andreychuk	Dalphond	Gagné	McInnis	Ravalia
Ataullahjan	Dasko	Galvez	McIntyre	Richards
Batters	Dawson	Gold	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Day	Greene	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Griffin	Mercer	Seidman
Beyak	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Harder	Mitchell	Simons
Black ( <i>Alberta</i> )	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos	Miville-Dechêne	Smith
Boehm	Dean	Joyal	Mockler	Stewart Olsen
Boisvenu	Downe	Klyne	Moncion	Tannas
Boniface	Doyle	Kutcher	Moodie	Tkachuk
Bovey	Duffy	LaBoucane-Benson	Munson	Verner
Boyer	Duncan	Lankin	Neufeld	Wallin
Busson	Dupuis	Lovelace Nicholas	Ngo	Wells
Campbell	Dyck	MacDonald	Oh	Wetston
Carignan	Eaton	Manning	Omidvar	White
Christmas	Forest	Marshall	Pate	Woo
Cordy	Forest-Niesing	Marwah	Patterson	
Cormier	Francis	Massicotte	Plett	
Coyle	Frum	McCallum	Poirier	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Wilbert Joseph Keon, former senator, whose death occurred on April 7, 2019.

The Senate observed a minute of silence in memory of the Honourable Wilbert Joseph Keon.

**Senators' Statements**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2019 Spring Reports of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 1/42-3008.

o o o

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act.—Sessional Paper No. 1/42-3009.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Seidman presented the following:

Tuesday, May 7, 2019

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

**THIRTY-FOURTH REPORT**

Your committee, to which was referred Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada, has, in obedience to the order of reference of March 21, 2019, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Wilbert Joseph Keon, ancien sénateur, décédé le 7 avril 2019.

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'honorable Wilbert Joseph Keon.

**Déclarations de sénateurs**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Les rapports du printemps 2019 du vérificateur général du Canada au Parlement du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 1/42-3008.

o o o

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice concernant le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi.—Document parlementaire n° 1/42-3009.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Seidman présente ce qui suit :

Le mardi 7 mai 2019

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

**TRENTE-QUATRIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles, a, conformément à l'ordre de renvoi du 21 mars 2019, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. <i>Preamble, page 1</i>: Replace line 15 with the following:<br/> “bility without delay complements the rights of persons with disabil-”.</p> <p>2. <i>Clause 5, page 3</i>: Replace line 13 with the following:<br/> “ers, on or before January 1, 2040, particularly by the identification and removal of bar-”.</p> <p>3. <i>Clause 5.1, page 4</i>: Replace lines 1 to 5 with the following:<br/> “<b>5.1 (1)</b> The area of communication referred to in paragraph 5(c.1)<br/> <b>(a)</b> includes the use of American Sign Language, Quebec Sign Language and Indigenous sign languages; and<br/> <b>(b)</b> does not include <i>broadcasting</i> as defined in subsection 2(1) of the <i>Broadcasting Act</i> or <i>telecommunications</i> as defined in subsection 2(1) of the <i>Telecommunications Act</i>.<br/> <b>(2)</b> American Sign Language, Quebec Sign Language and Indigenous sign languages are recognized as the primary languages for communication by deaf persons in Canada.”</p> <p>4. <i>New clause 5.2, page 4</i>: Add the following after line 5:<br/> “<b>5.2</b> Nothing in this Act, including its purpose of the realization of a Canada without barriers, should be construed as requiring or authorizing any delay in the removal of barriers or the implementation of measures to prevent new barriers as soon as is reasonably possible.”</p> <p>5. <i>Clause 6, page 4</i>:<br/> (a) Replace lines 12 to 14 with the following:<br/> “wish to have regardless of their disabilities;” and<br/> (b) replace lines 22 to 26 with the following:<br/> “must take into account the disabilities of persons, the different ways that persons interact with their environments and the multiple and intersecting forms of marginalization and discrimination faced by persons;<br/> <b>(f)</b> persons with disabilities must be involved in the development and design of laws, policies, programs, services and structures; and<br/> <b>(g)</b> the development and revision of accessibility stan-”.</p> <p>6. <i>Clause 11, page 6</i>: Replace line 6 with the following:<br/> “Canada without barriers on or before January 1, 2040.”</p> <p>7. <i>Clause 18, page 7</i>: Replace line 14 with the following:</p> | <p>1. <i>Préambule, page 1</i> : Remplacer la ligne 13 par ce qui suit :<br/> « nir de nouveaux obstacles sans délai viendra compléter les ».</p> <p>2. <i>Article 5, page 2</i> : Remplacer la ligne 14 par ce qui suit :<br/> « lement, en un pays exempt d’obstacles au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2040, à l’avantage de ».</p> <p>3. <i>Article 5.1, page 4</i> : Remplacer les lignes 1 à 5 par ce qui suit :<br/> « <b>5.1 (1)</b> Le domaine des communications visé à l’alinéa 5c.1) :<br/> <b>a)</b> vise notamment l’utilisation de l’American Sign Language, de la langue des signes québécoise et de langues des signes autochtones;<br/> <b>b)</b> ne vise pas la <i>radiodiffusion</i> au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur la radiodiffusion</i> ni la <i>télécommunication</i> au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les télécommunications</i>.<br/> <b>(2)</b> L’American Sign Language, la langue des signes québécoise et les langues des signes autochtones sont reconnues comme étant les langues les plus utilisées par les sourds au Canada pour communiquer. ».</p> <p>4. <i>Nouvel article 5.2, page 4</i> : Ajouter, après la ligne 5, ce qui suit :<br/> « <b>5.2</b> La présente loi et son objet, lequel consiste à transformer le Canada en un pays exempt d’obstacles, n’ont pas pour effet de fixer ou d’autoriser des délais en ce qui a trait à l’élimination d’obstacles ou à la mise en œuvre de mesures pour prévenir de nouveaux obstacles aussitôt que possible. ».</p> <p>5. <i>Article 6, page 4</i> :<br/> a) Remplacer les lignes 11 à 13 par ce qui suit :<br/> « d’épanouissement, quels que soient ses handicaps; »;<br/> b) remplacer les lignes 22 et 23 par ce qui suit :<br/> « personnes, des différentes façons dont elles interagissent au sein de leurs environnements ainsi que des formes multiples et intersectionnelles de discrimination et de marginalisation vécues par celles-ci;<br/> <b>f)</b> le fait que les personnes handicapées doivent participer à l’élaboration et à la conception des lois, des politiques, des programmes, des services et des structures;<br/> <b>g)</b> l’élaboration et la révision de normes d’accessibilité ».</p> <p>6. <i>Article 11, page 6</i> : Remplacer la ligne 5 par ce qui suit :<br/> « Canada en un pays exempt d’obstacles au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2040. ».</p> <p>7. <i>Article 18, page 7</i> : Remplacer la ligne 14 par ce qui suit :</p> |
|---|---|

“tribute to the realization of a Canada without barriers, on or before January 1, 2040.”.

8. *Clause 94, page 54:*

(a) Replace lines 9 to 17 with the following:

“(4) An individual is not entitled to file a complaint in re-”; and

(b) replace line 22 with the following:

“(5) The Accessibility Commissioner must cause a written”.

9. *New clause 121.1, page 67:* Add the following after line 21 :

“**121.1** For greater certainty, nothing in any provision of this Act or the regulations limits a regulated entity’s duty to accommodate under any other Act of Parliament.”.

10. *Clause 143, page 77:* Replace line 10 with the following:

“subsection 94(5), 96(1), 100(2), 101(2) or 103(3), the Ac-”.

11. *Clause 172, pages 88 to 91:*

(a) On page 88, replace line 37 with the following:

“**172 Section 172 of the Act is replaced by**”;

(b) on page 89,

(i) replace lines 3 to 12 with the following:

“(2) On determining that there is an undue barrier to the”, and

(ii) replace lines 34 and 35 with the following:

“(3) If the Agency is satisfied that regulations made under subsection 170(1) that are applicable in relation to a matter have been complied with or have not been contravened, the Agency may determine that there is an undue barrier in relation to that matter but if it does so, it may only require the taking of appropriate corrective measures.”;

(c) on page 90, replace line 25 with the following:

“**172.2 (1)** For the purpose of paragraphs 172(2)(d) and”;

(d) on page 91, replace line 5 with the following:

“graphs 172(2)(b) and (c) and 172.1(2)(b) and (c) may in-”; and

(e) renumber the remaining clauses and amend all references to them accordingly.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

« exempt d’obstacles au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2040, entre autres, par : ».

8. *Article 94, page 54 :*

a) Remplacer les lignes 9 à 16 par ce qui suit :

« (4) Un individu ne peut déposer une plainte relative à la »;

b) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« (5) Le commissaire à l’accessibilité fait signifier un avis ».

9. *Nouvel article 121.1, page 67 :* Ajouter, après la ligne 20, ce qui suit :

« **121.1** Il est entendu qu’aucune disposition de la présente loi ou de ses règlements n’a pour effet de restreindre quelque obligation d’adaptation que peut avoir l’entité réglementée sous le régime d’autres lois fédérales. ».

10. *Article 143, page 77 :* Remplacer la ligne 10 par ce qui suit :

« paragraphes 94(5), 96(1), 100(2), 101(2) ou 103(3), il en fait ».

11. *Article 172, pages 88 à 91 :*

a) À la page 88, remplacer la ligne 38 par ce qui suit :

« **172 L’article 172 de la même loi est** »;

b) à la page 89 :

(i) remplacer les lignes 3 à 12 par ce qui suit :

« (2) En cas de décision positive, l’Office peut exiger : »,

(ii) remplacer les lignes 32 et 33 par ce qui suit :

« (3) Si l’Office est convaincu de la conformité du service du transporteur avec les dispositions réglementaires applicables, il peut rendre une décision positive mais peut seulement exiger la prise de mesures correctives indiquées. »;

c) à la page 90, remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« **172.2 (1)** Pour l’application des alinéas 172(2)(d) et e) et »;

d) à la page 91, remplacer la ligne 4 par ce qui suit :

« sée à l’un des alinéas 172(2)(b) et c) et 172.1(2)(b) et c) au »;

e) renuméroter des articles qui suivent l’article 172 et modifier, au besoin, des renvois à ces articles.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*La vice-présidente,*

JUDITH G. SEIDMAN

*Deputy Chair*

**Observations  
to the thirty-fourth report of the Standing Senate Committee  
on Social Affairs, Science and Technology (Bill C-81)**

**Observations  
au trente-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent  
des affaires sociales, des sciences et de la technologie  
(projet de loi C-81)**

**Federal Contracts:**

Your committee heard concerns that despite this legislation, federal funding may continue to be spent on projects that do not always meet accessibility standards. Therefore, we encourage the federal government to ensure that when public money is spent or transferred, the funding should never be used to create or perpetuate disability-related barriers when it is reasonable to expect that such barriers can be avoided.

**Contrats fédéraux**

Votre comité a entendu des inquiétudes voulant que malgré ce projet de loi, le financement fédéral pourrait continuer d'être affecté à des projets parfois non respectueux des normes d'accessibilité. Par conséquent, nous encourageons le gouvernement fédéral à s'assurer que les fonds publics dépensés ou transférés ne sont jamais utilisés pour créer ou perpétuer des obstacles liés à un handicap raisonnablement évitables.

**Training:**

Your committee is concerned that while the goal of this legislation is to prevent, identify and remove disability-related barriers, this legislation does not sufficiently emphasize how important the education and training of front-line personnel is in accomplishing that end. Your committee strongly encourages the government to create standardized, effective training that will ensure that all persons in Canada can expect the same level of access to all government services.

**Formation**

Votre comité craint que bien que son objectif consiste à prévenir, identifier et éliminer les obstacles liés à un handicap, le projet de loi ne souligne pas assez l'importance d'éduquer et de former le personnel de première ligne pour atteindre cet objectif. Votre comité encourage vivement le gouvernement à mettre sur pied des formations normalisées et efficaces pour que toutes les personnes au Canada puissent compter sur un accès égal à tous les services gouvernementaux.

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénatrice Seidman propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled the twenty-fourth report (interim) of the committee, entitled *Venezuela: An Uncertain Transition*.—Sessional Paper No. 1/42-3010S.

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le vingt-quatrième rapport (intérimaire) du comité, intitulé *Le Venezuela : Une transition incertaine*.—Document parlementaire n° 1/42-3010S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet, in order to continue its study of Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, today, Tuesday, May 7, 2019, from 5 p.m. to 9 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet on Wednesday, May 8, 2019, at 3:15 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Day, for the third reading of Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That Bill C-58, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 33, on page 18, by replacing line 17 with the following:

“under this Part;

**(c.1)** cause to be prepared and distributed to government institutions directives and guidelines regarding the creation and retention of government records that

**(i)** document decisions made by government institutions,

**(ii)** ensure the continuity of governmental operations,

## Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir, afin de poursuivre son étude du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, aujourd'hui, le mardi 7 mai 2019, de 17 heures à 21 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir le mercredi 8 mai 2019, à 15 h 15, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, tel que modifié.

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald,

Que le projet de loi C-58, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 33, à la page 18, par adjonction, après la ligne 18, de ce qui suit :

« **c.1)** de la rédaction des instructions et directives concernant la création et la conservation de documents de l'administration fédérale et de leur diffusion auprès des institutions afin :

**(i)** de faire état des décisions prises par les institutions fédérales,

**(ii)** d'assurer la continuité des opérations gouvernementales,

(iii) allow for the reconstruction of the evolution of policies and programs, and

(iv) facilitate independent evaluation, audit and review; and”.

After debate,

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to rule 9-3, a standing vote was requested, with the bells to ring for sixty minutes, to be interrupted for Question Period at 3:30 p.m., pursuant to the order of May 2, 2019.

## QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on May 2, 2019, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P., Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, entered the Senate and took part in Question Period.

---

The bells resumed.

## Bills – Third Reading

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That Bill C-58, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 33, on page 18, by replacing line 17 with the following:

“under this Part;

(c.1) cause to be prepared and distributed to government institutions directives and guidelines regarding the creation and retention of government records that

(i) document decisions made by government institutions,

(ii) ensure the continuity of governmental operations,

(iii) allow for the reconstruction of the evolution of policies and programs, and

(iv) facilitate independent evaluation, audit and review; and”.

The motion in amendment was negated on the following vote:

(iii) de permettre la reconstitution de l'évolution des politiques et des programmes,

(iv) de faciliter les évaluations, vérifications et examens indépendants; ».

Après débat,

La motion d'amendement est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-3 du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fait entendre pendant soixante minutes, étant interrompue pour la période des questions à 15 h 30, conformément à l'ordre du 2 mai 2019.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 2 mai 2019, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Ralph Goodale, C.P., député, ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

---

La sonnerie d'appel reprend.

## Projets de loi – Troisième lecture

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénateur MacDonald,

Que le projet de loi C-58, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 33, à la page 18, par adjonction, après la ligne 18, de ce qui suit :

« **c.1** de la rédaction des instructions et directives concernant la création et la conservation de documents de l'administration fédérale et de leur diffusion auprès des institutions afin :

(i) de faire état des décisions prises par les institutions fédérales,

(ii) d'assurer la continuité des opérations gouvernementales,

(iii) de permettre la reconstitution de l'évolution des politiques et des programmes,

(iv) de faciliter les évaluations, vérifications et examens indépendants; ».

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Day	Manning	Neufeld	Simons
Ataullahjan	Downe	Marshall	Ngo	Smith
Batters	Doyle	Massicotte	Oh	Stewart Olsen
Beyak	Eaton	McInnis	Patterson	Tannas
Black ( <i>Alberta</i> )	Griffin	McIntyre	Plett	Tkachuk
Boisvenu	Housakos	Mercer	Poirier	Verner
Carignan	Joyal	Mockler	Richards	Wells
Dagenais	MacDonald	Munson	Seidman	White—40

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Christmas	Duncan	Klyne	Pate
Bellemare	Cordy	Dupuis	Lankin	Pratte
Bernard	Cormier	Dyck	Lovelace Nicholas	Ringuette
Boehm	Dasko	Forest	Marwah	Saint-Germain
Boniface	Dawson	Forest-Niesing	McCallum	Woo—40
Bovey	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Francis	Mégie	
Boyer		Gagné	Mitchell	
Busson	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Gold	Miville-Dechéne	
Campbell	Dean	Harder	Moodie	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Coyle	Galvez	Kutcher	Moncion
Dalphond	Greene	LaBoucane-Benson	Wetston—8

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Day, for the third reading of Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, tel que modifié.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

o o o

o o o

Third reading of Bill C-85, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Wetston moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the bill be read for a third time.

After debate,  
The Honourable Senator Housakos moved, for the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### **Bills – Reports of Committees**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the adoption of the twenty-first report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, with amendments and observations*), presented in the Senate on April 10, 2019.

Debate.

○ ○ ○

A point of order was raised with respect to unparliamentary language.

### **SPEAKER'S RULING**

Senator Lankin raises a good point with respect to taxing comments. The word “duplicitous”, in and of itself, is not a taxing word; however, if it is applied to individuals, particularly members of this chamber, it is skating very close to the line. So I ask that words like that not be used in debate.

### **Bills – Reports of Committees**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the adoption of the twenty-first report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, with amendments and observations*), presented in the Senate on April 10, 2019.

After debate,  
The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Troisième lecture du projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

L'honorable sénateur Wetston propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Housakos propose, au nom de l'honorable sénatrice Frum, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### **Projets de loi – Rapports de comités**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à l'adoption du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 10 avril 2019.

Débat.

○ ○ ○

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le langage non-parlementaire.

### **DÉCISION DU PRÉSIDENT**

La sénatrice Lankin soulève un bon point par rapport aux propos offensants. Le mot « duplicité », en soi, n'est pas offensant; toutefois, s'il est utilisé à l'endroit d'individus, en particulier les membres de cette Chambre, cela frôle de très près ce qui pourrait être qualifié d'inacceptable. Je demande donc que de tels mots ne soient pas utilisés au cours du débat.

### **Projets de loi – Rapports de comités**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à l'adoption du vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 10 avril 2019.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Marshall	Patterson	Tannas
Andreychuk	Doyle	McCoy	Plett	Tkachuk
Ataullahjan	Eaton	McInnis	Poirier	Verner
Batters	Greene	Mockler	Richards	Wells—32
Beyak	Housakos	Neufeld	Seidman	
Boisvenu	MacDonald	Ngo	Smith	
Carignan	Manning	Oh	Stewart Olsen	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dasko	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Munson
Boehm	Dawson	Francis	Marwah	Pate
Bovey	Day	Gagné	Massicotte	Pratte
Boyer	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	McCallum	Ravalia
Busson	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Griffin	McPhedran	Ringuette
Campbell	Dean	Harder	Mégie	Saint-Germain
Christmas	Dean	Joyal	Mercer	Wetston
Cordy	Duncan	Klyne	Mitchell	Woo—51
Cormier	Dupuis	Kutcher	Miville-Dechêne	
Coyle	Dyck	LaBoucane-Benson	Moncion	
Dalphond	Forest	Lankin	Moodie	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Boniface Galvez Wallin—3

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

**Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Reports of Committees – Other**

Orders No. 22 to 28 and 33 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Orders No. 1, 246 and 251 were called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Private Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

**Rapports de comités – Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 22 à 28 et 33 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

Les articles n<sup>os</sup> 1, 246 et 251 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill S-260, An Act to amend the Criminal Code (Conversion Therapy).

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gold, for the second reading of Bill C-344, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit).

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-260, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion).

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénateur Dean, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales).

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill C-354, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Orders No. 6 to 11 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 7, 50, 100 to 102, 104 and 105, 107 and 110 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Day, for the adoption of the thirty-eighth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Process for recommendation – Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments*, presented in the Senate on March 21, 2019.

After debate,

The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 115 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 116 was called and pursuant to rule 12-30(2), further debate was adjourned until the next sitting.

### Motions

Orders No. 73, 89, 189, 215, 302, 310, 325 and 357 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 6 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 7, 50, 100 à 102, 104 et 105, 107 et 110 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à l'adoption du trente-huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Processus de recommandation – Greffier du Sénat et greffier des Parlements*, présenté au Sénat le 21 mars 2019.

Après débat,

L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 115 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 116 est appelé et conformément à l'article 12-30(2), la suite du débat est ajournée à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 73, 89, 189, 215, 302, 310, 325 et 357 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Senate urge the government to initiate consultations with the provinces, territories, Indigenous people, and other interested groups to develop an adequately funded national cost-shared universal nutrition program with the goal of ensuring healthy children and youth who, to that end, are educated in issues relating to nutrition and provided with a nutritious meal daily in a program with appropriate safeguards to ensure the independent oversight of food procurement, nutrition standards, and governance.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*):

That the Senate urge the Government of Canada and the RCMP to address the issue of fraudulent “native” individuals and organizations selling fraudulent membership or status cards, a practice that is detrimental to the Indigenous peoples of Canada.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Forest-Niesing, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 407, 410, 439 and 470 were called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 10:35 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sénat encourage le gouvernement à entamer des consultations auprès des provinces, des territoires, des peuples autochtones et d'autres groupes intéressés afin d'élaborer un programme national et universel de nutrition adéquatement financé et à frais partagés, qui vise à garder les enfants et les jeunes en santé en leur enseignant des principes de nutrition et en leur fournissant un repas nutritif quotidiennement dans le cadre d'un programme assorti de mécanismes adéquats pour assurer une supervision indépendante de l'approvisionnement alimentaire, le respect des normes nutritionnelles et la gouvernance.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada et la GRC à aborder la problématique d'individus et d'organisations frauduleux « autochtones » qui vendent des cartes frauduleuses de membre ou de statut, une pratique nuisible aux peuples autochtones du Canada.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Forest-Niesing, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 407, 410, 439 et 470 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 22 h 35, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government response to the eleventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *When Every Minute Counts - Maritime Search and Rescue*, deposited with the Clerk of the Senate on May 3, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-2981S.  
(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.)

Report of the Canadian Egg Marketing Agency (Egg Farmers of Canada), together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 1/42-2982.

Report of the Canadian Turkey Marketing Agency (Turkey Farmers of Canada), together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 1/42-2983.

Report of the Canadian Hatching Egg Producers, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 1/42-2984.

Report of the Military Police Complaints Commission of Canada for the year 2018, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 250.17.—Sessional Paper No. 1/42-2985.

Report of the Military Grievances External Review Committee for the year 2018, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2).—Sessional Paper No. 1/42-2986.

Report on the administration of the *Canada Petroleum Resources Act* for the year 2018, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 1/42-2987.

Report of the Nuclear Waste Management Organization, together with the Auditors' Report, for the year 2018, pursuant to the *Nuclear Fuel Waste Act*, S.C. 2002, c. 23, s. 19.1.—Sessional Paper No. 1/42-2988.

Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canada Pension Plan Act*, R.S.C. 1985, c. C-8, sbs. 117(2).—Sessional Paper No. 1/42-2989.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement au onzième rapport du comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Quand chaque minute compte - Recherche et sauvetage maritime*, déposé auprès du greffier du Sénat le 3 mai 2019.—Document parlementaire n° 1/42-2981S.  
(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.)

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des œufs (Les Producteurs d'œufs du Canada), ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n° 1/42-2982.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon (Les Éleveurs de dindon du Canada), ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n° 1/42-2983.

Rapport des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n° 1/42-2984.

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada pour l'année 2018, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 250.17.—Document parlementaire n° 1/42-2985.

Rapport du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'année 2018, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2).—Document parlementaire n° 1/42-2986.

Rapport sur la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* pour l'année 2018, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109.—Document parlementaire n° 1/42-2987.

Rapport de la Société de gestion des déchets nucléaires, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année 2018, conformément à la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, L.C. 2002, ch. 23, art. 19.1.—Document parlementaire n° 1/42-2988.

Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y affèrent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, par. 117(2).—Document parlementaire n° 1/42-2989.

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2990.

Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2991.

Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2992.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2993.

Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2994.

Interim Order Respecting Flooded Areas (81100-3-74), dated April 27, 2019, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(1).—Sessional Paper No. 1/42-2995.

Interim Order No. 2 Respecting Flooded Areas (81100-3-74-1), dated April 30, 2019, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(1).—Sessional Paper No. 1/42-2996.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) in the Northwest Territories, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-2997.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Manitoba, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-2998.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Saskatchewan, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-2999.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/42-3000.

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2990.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2991.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2992.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2993.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-2994.

Arrêté d'urgence visant les zones inondées (81100-3-74), en date du 27 avril 2019, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(1).—Document parlementaire n° 1/42-2995.

Arrêté d'urgence n° 2 visant les zones inondées (81100-3-74-1), en date du 30 avril 2019, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(1).—Document parlementaire n° 1/42-2996.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) aux Territoires du Nord-Ouest, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/42-2997.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province du Manitoba, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/42-2998.

Modification à l'entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Saskatchewan, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/42-2999.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/42-3000.

Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-3001.

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Act, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 1/42-3002.

Amendments to the Management Plan for Sault Ste. Marie Canal National Historic Site of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-3003.

Report of the Canada Development Investment Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-3004.

Report on Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 1/42-3005.

Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4, s. 30.—Sessional Paper No. 1/42-3006.

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7.—Sessional Paper No. 1/42-3007.

Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-3001.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 1/42-3002.

Modifications au plan directeur du lieu historique national du Canada du Canal-de-Sault Ste. Marie, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 1/42-3003.

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-3004.

Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109.—Document parlementaire n° 1/42-3005.

Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, art. 30.—Document parlementaire n° 1/42-3006.

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7.—Document parlementaire n° 1/42-3007.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Anderson (*May 3, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Frum (*May 6, 2019*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Eaton (*May 6, 2019*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Plett (*May 6, 2019*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénatrice Anderson (*le 3 mai 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 6 mai 2019*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 6 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 6 mai 2019*).

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Griffin (*May 7, 2019*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Hartling (*May 7, 2019*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Gold (*May 7, 2019*).

**Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Boyer (*May 7, 2019*).

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Brazeau (*May 7, 2019*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Wallin (*May 3, 2019*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Ravalia (*May 7, 2019*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Plett (*May 6, 2019*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Tannas (*May 6, 2019*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Neufeld (*May 6, 2019*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Smith (*May 6, 2019*).

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 7 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 7 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 7 mai 2019*).

**Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 7 mai 2019*).

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 7 mai 2019*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 3 mai 2019*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 7 mai 2019*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 6 mai 2019*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 6 mai 2019*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 6 mai 2019*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Smith (*le 6 mai 2019*).